Anonyme
DIXIT DOMINUS SEPTEM VOCIBUS
[Tours, Bibliothèque municipale, ms 168, n° t.73]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCES

Anonyme, *Psalmi/ Vesper/ 7 voc.*, dans *Recueil de motets et chansons de Tours* (n° t.73), partition, ms, 365 x 230 mm, f. 90^{v}-93, F-TO : ms 168

(1er système de chaque page)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet pour lequel aucune autre concordance n'a été établie, ni même de proposer une provenance géographique.

UTILISATION LITURGIQUE

Tous les temps.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,ut1,ut4 // sol2,ut3,ut4,fa4

Ce *Dixit Dominus* est à sept parties disposées en double-chœur : le premier pour deux *dessus* et une *basse* (*concordant*) ; le second pour un ensemble à quatre parties, *dessus, haute-contre, taille* et *basse*. Les voix de *dessus* sont chantées par des enfants, toutes les autres par des voix d'hommes.

NOTES SUR LE TEXTE

Psaume 109, versets 1-8/ 8.

TEXTE & TRADUCTION

1. Dixit Dominus Domino meo : sede a dextris meis.
2. Donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum.
3. Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion : dominare in medio inimicorum tuorum.
4. Tecum principium in die virtutis tuae in splendoribus sanctorum : ex utero ante luciferum genui te.
5. Juravit Dominus, et non pœnitebit eum : tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.
6. Dominus a dextris tuis, confregit in die iræ suæ reges.
7. Judicabit in nationibus, implebit ruinas : conquassabit capita in terra multorum.
8. De torrente in via bibet : propterea exaltabit caput.

1. *Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asséez-vous à ma droite.*
2. *Jusques à ce que je reduise vos ennemis : à vous servir de marche-pied.*
3. *Le Seigneur fera sortir de Sion le sceptre de vostre regne : regnez souverainement au milieu de vos ennemis.*
4. *On reconnoistra que vous estes Roy au jour de vostre force, lors que vous serez environné de l'éclat et de la splendeur des Saints : je vous ay engendré de mon sein devant l'aurore.*
5. *Le Seigneur a juré, et il ne retractera point son serment : Vous estes le Prestre eternel selon l'ordre de Melchisedech.*
6. *Le Seigneur est à vostre droite : il a brisé les Rois au jour de sa fureur et de sa colere.*
7. *Il jugera les nations, il fera une ruïne pleine et entiere : il brisera sur la terre la teste de plusieurs.*
8. *Il boira dans le chemin de l'eau du torrent : et par là il élevera sa teste dans l'honneur et dans la gloire.*

(traduction : Jean Du Mont [pseudonyme d'Isaac Le Maître de Sacy], *Pseaumes de David. Traduction nouvelle selon la Vulgate*, 2e édition, Paris, Pierre Le Petit, 1666, p. 303-304.)